



هيئة جودة التعليم والتدريب
Education & Training Quality Authority
مملكة البحرين - Kingdom of Bahrain

إدارة مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي تقرير الزيارة التتبعية للبرامج

برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية
كلية الآداب
جامعة البحرين
مملكة البحرين

تاريخ الزيارة التتبعية الأولى: 21-23 سبتمبر 2020

تاريخ المراجعة: 3-7 ديسمبر 2017

HC119-C2-F020

جدول المحتويات

-
- 2..... نبذة عامة حول الزيارة التتبعية للبرامج
1. المؤشر (1): برنامج التعلُّم 5
2. المؤشر (2): كفاءة البرنامج 7
3. المؤشر (3): المعايير الأكاديمية للخريجين 9
4. المؤشر (4): فاعلية إدارة وضمان الجودة 11
5. الاستنتاج 12
- ملحق 1: الحكم الخاص بكل توصية 13
- ملحق 2: الحكم الإجمالي 14

نبذة عامة حول الزيارة التتبعية للبرامج

تعدُّ الزيارة التتبعية التي تقوم بها إدارة مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي التابعة لهيئة جودة التعليم والتدريب في مملكة البحرين جزءاً من منظومة ضمان الجودة المستمرة، والمراجعة، وإعداد التقارير، والتحسين.

وتتطبق الزيارة التتبعية على كافة البرامج الأكاديمية التي خضعت للمراجعة من قبل إدارة مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي وفق إطار مراجعة البرامج في الكلية، وصدر في حقها حكم: "قَدْرٌ محدودٌ من الثقة"، أو "غير جدير بالثقة".

ويعدُّ تقرير الزيارة التتبعية هذا مكوناً أساسياً في عملية متابعة مراجعة البرامج، حيث تم تقييم التقدُّم المتحقق في برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية، والذي تطرحه جامعة البحرين، وذلك بتاريخ 21-23 سبتمبر 2020؛ استناداً إلى إطار المراجعة المنشور، وسياسات وإجراءات هيئة جودة التعليم والتدريب في مملكة البحرين.

وقد تم إعداد الأجزاء التالية من هذا التقرير بوصفها جزءاً من المرحلة الثانية من دورة متابعة البرامج الأكاديمية التي تقوم بها إدارة مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي/ هيئة جودة التعليم والتدريب في مملكة البحرين، والمشار إليها في دليل مراجعة برامج مؤسسات التعليم العالي، والصادر عن إدارة مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي. وتقترن هذه المرحلة بعملية مستمرة لمراجعة وتحسين الجودة المؤسسية والأكاديمية لمؤسسات التعليم العالي التي تمارس عملها في مملكة البحرين.

أولاً: أهداف الزيارة التتبعية

أ. تقييم التقدُّم المتحقق إزاء التوصيات الواردة في تقرير مراجعة برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية، كلية الآداب، جامعة البحرين (استناداً إلى المؤشرات الأربعة الموضوعية من قبل هيئة جودة التعليم والتدريب في مملكة البحرين)، منذ أن تمت مراجعة البرنامج في تاريخ 3-7 ديسمبر 2017.

ب. تقديم المزيد من المعلومات والدعم لعملية التحسين المستمرة للمعايير الأكاديمية، وتعزيز جودة التعليم العالي، وعلى وجه التحديد ما يقدم في برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية في جامعة البحرين، والتعليم العالي داخل مملكة البحرين ككل.

ثانياً: نبذة عامة

أُجريت عملية مراجعة برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية في جامعة البحرين في مملكة البحرين، من قِبَل إدارة مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي، التابعة لهيئة جودة التعليم والتدريب، في تاريخ 3-7 ديسمبر 2017.

وقد كان الاستنتاج العام الذي خلُصت إليه لجنة مراجعة برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية في جامعة البحرين، أن البرنامج " على قدر محدود من الثقة ". وبناءً على ذلك، شملت الزيارة التتبعية مراجعة الأدلة التي قدمتها جامعة البحرين إلى إدارة مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي، وخطة التحسين، وتقرير التقدّم والمواد المساندة له، والوثائق التي قُدّمت أثناء الزيارة التتبعية، والمعلومات التي تحصلت عليها اللجنة أثناء المقابلات.

وقد كان الحُكم الذي أصدرته لجنة المراجعة الخارجية على برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية بخصوص كل مؤشر ما يلي:

المؤشر 1: برنامج التعلّم؛ "مستوفٍ"

المؤشر 2: كفاءة البرنامج؛ "مستوفٍ"

المؤشر 3: المعايير الأكاديمية للخريجين؛ "غير مستوفٍ"

المؤشر 4: فاعلية إدارة وضمان الجودة؛ "مستوفٍ".

وقد أُجريت الزيارة التتبعية من قبل لجنة مراجعة مؤلفة من عضوين. كما ركزت الزيارة التتبعية هذه على تقييم كيفية تعامل المؤسسة مع التوصيات التي تضمنها تقرير المراجعة الناتج عن مراجعة البرنامج في 3-7 ديسمبر 2017 وفيما يتعلق بكل توصية وردت ضمن كل مؤشرٍ من المؤشرات الأربعة، أصدرت لجنة المراجعة حُكمها فيما إذا كانت تلك التوصية "مُعَالِجَة بِالكَامِل"، "مُعَالِجَة جُزئِيًّا"، أو "غير مُعَالِجَة؛"

وذلك باستخدام المعايير المُدرجة في الملحق (1). كما أُصدر حُكم إجمالي فيما إذا كان هناك "تقدم جيد"، "تقدم كافٍ"، أو "تقدم غير كافٍ"؛ بناءً على المعايير المدرجة في الملحق (2).

ثالثاً: نبذة عامة حول برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية

يقدم قسم اللغة الإنجليزية وآدابها برنامج ماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية في حرم جامعة البحرين بمنطقة الصخير، وتم طرحه للمرة الأولى في العام 1996. وبينما تم تعليق التسجيل فيه بين الأعوام 2003 و2007، إلا أنه تمت مراجعته، وتعديله، واستئناف طرحه من جديد في العام 2008. ويقدم قسم اللغة الإنجليزية وآدابها برنامج البكالوريوس في اللغة الإنجليزية وآدابها، بالإضافة إلى (16) مقرراً دراسياً ضمن متطلبات الكليات المختلفة بالجامعة. وفي وقت تنفيذ زيارة المراجعة الافتراضية، بلغ إجمالي عدد الطلبة المسجلين في برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية (33) طالباً وطالبة، فيما بلغ إجمالي عدد خريجه منذ بدء طرحه (48) طالباً وطالبة. وفي الوقت الحالي، هناك خمسة أعضاء هيئة تدريس يعملون بنظام الدوام الكامل، يعاونهم أربعة موظفين إداريين يساهمون جميعاً في تقديمه على أكمل وجه.

1. المؤشر (1): برنامج التعلّم

يقيم هذا الجزء مدى معالجة برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية في جامعة البحرين للتوصيات الواردة في تقرير مراجعة البرنامج في شهر ديسمبر 2017، تحت المؤشر (1): برنامج التعلّم؛ ونتيجة لذلك فإنه يصدر حكماً بخصوص مستوى تنفيذ كل توصية من التوصيات الخاصة بهذا المؤشر، كما وردت في الملحق (1) من هذا التقرير.

الرقم	التوصية	الحكم
1.1	مراعاة تعزيز المقررات الدراسية بجوانب عملية بما يتوافق مع أهداف البرنامج.	معالجة كلياً
1.2	تعديل توصيفات المقررات الدراسية؛ للتأكد من اتباعها النموذج الخاص بمركز ضمان واعتماد الجودة في الجامعة، والتأكد من دقة المعلومات الواردة بها وحدائتها، وحدائتها المراجع، والكتب الدراسية المخصصة للمقررات.	معالجة جزئياً
1.3	تحديث جميع الجوانب الواردة في وثيقة البرنامج؛ لتعكس النسخة المعدلة من مخرجات التعلم المطلوبة للبرنامج، وللتأكد من استيفائها أهدافه وغاياته.	معالجة جزئياً
1.4	تعديل طريقة ربط مخرجات التعلم المطلوبة للمقررات مع مخرجات التعلم المطلوبة للبرنامج؛ لضمان ربطها بطريقة مناسبة	معالجة جزئياً

	مع مخرجات التعلم المطلوبة للبرنامج التي تم تحديثها، والتأكد من أن طريقة الربط بينهما موحدة في جميع المقررات الدراسية.	
غير معالجة	وضع وتنفيذ خطة لضمان الاستخدام المناسب والفعال للتعلم الإلكتروني في تقديم المقررات الدراسية للبرنامج.	1.5

2. المؤشر (2): كفاءة البرنامج

يقيم هذا الجزء مدى معالجة برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية في جامعة البحرين للتوصيات الواردة في تقرير مراجعة البرنامج في شهر ديسمبر 2017، تحت المؤشر (2): كفاءة البرنامج؛ ونتيجة لذلك فإنه يصدر حكمًا بخصوص مستوى تنفيذ كل توصية من التوصيات الخاصة بهذا المؤشر، كما وردت في الملحق (1) من هذا التقرير.

الرقم	التوصية	الحكم
2.1	تدرس أسباب انخفاض معدلات التقدم لدى طلبة البرنامج، واتخاذ تدابير استدرابية للطلبة الذين يجدون صعوبة في تقدمهم الأكاديمي؛ لضمان تحقيقهم مستوى ملائمًا من التقدم الأكاديمي يتوافق مع أهداف البرنامج.	معالجة كليًا
2.2	تبحث عن طرائق للتقليل من عبء التدريس الذي يضطلع به أعضاء هيئة التدريس في البرنامج؛ مما يمكنهم من طرح البرنامج بكفاءة، ويوفر لهم الوقت اللازم لإجراء الأبحاث، والمشاركة في الأنشطة المجتمعية؛ ولضمان أن أعضاء هيئة التدريس يقومون بتدريس المقررات الدراسية في مجال تخصصهم نفسه.	معالجة جزئيًا
2.3	تنفيذ إجراءات منهجية ورسمية؛ لتهيئة أعضاء هيئة التدريس المعينين حديثًا.	معالجة كليًا

غير معالجة	تستفيد - بشكل أكبر - من المعلومات التي تحصل عليها من تقارير التتبع، وأن تسترشد بها في عملية صنع واتخاذ القرار داخل البرنامج.	2.4
معالجة كلياً	تبحث عن طرائق جديدة لتقديم المزيد من الإرشاد الأكاديمي الفعال للطلبة، والمبادرة بتقديم الإرشاد الأكاديمي للطلبة الذين هم على وشك التعرض لخطر الإخفاق الأكاديمي؛ لتحديد مستواهم الأكاديمي مسبقاً، ووضعهم تحت المتابعة المنتظمة؛ لضمان نجاحهم وتقديمهم أكاديمياً.	2.5

3. المؤشر (3): المعايير الأكاديمية للخريجين

يقيم هذا الجزء مدى معالجة برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية في جامعة البحرين للتوصيات الواردة في تقرير مراجعة البرنامج في شهر ديسمبر 2017، تحت المؤشر (3): المعايير الأكاديمية للخريجين؛ ونتيجة لذلك فإنه يصدر حكمًا بخصوص مستوى تنفيذ كل توصية من التوصيات الخاصة بهذا المؤشر، كما وردت في الملحق (1) من هذا التقرير.

الرقم	التوصية	الحكم
3.1	إجراء مقايسة مرجعية رسمية لجميع جوانب البرنامج بما في ذلك المعايير الأكاديمية، ومعايير القبول، وذلك بالتوافق مع سياسة المقايسة المرجعية الخاصة بالجامعة.	غير معالجة
3.2	تطبيق نظام رسمي بخطوط واضحة للمسئولية؛ لضمان أن البرنامج يطبق جميع جوانب سياسة التقييم الخاصة بالجامعة، والتي تشمل تدقيق التقييمات، واستخدام التعليمات الخاصة بالتصحيح، والتعامل مع الانتحال الأكاديمي.	معالجة جزئيًا
3.3	تعديل المواعمة بين تقييمات المقرر الدراسي، ومخرجات التعلم المطلوبة له؛ لضمان تحقيق المعايير الأكاديمية للخريجين.	معالجة جزئيًا
3.4	تطبيق الاعتدال الداخلي الرسمي بالتوافق مع إجراءات الجامعة، ووضع آليات لقياس مدى فاعلية التدقيق الداخلي، وضمان عدالة التقييم وصرامته.	معالجة جزئيًا

3.5	تطبيق نظام الاعتدال الخارجي للجامعة، وتقييم مدى فاعليته.	مُعالجة جزئيًا
3.6	تطبيق إجراءات فعالة؛ لضمان أن مستوى إنجازات الخريجين يلبي أهداف البرنامج ومخرجات تعلمه المطلوبة.	مُعالجة جزئيًا
3.7	إجراء تحليل منهجي لدفعات الطلبة، ودراسة الأسباب وراء طول المدة الزمنية التي يحتاجها الطلبة لإتمام متطلبات البرنامج، ووضع خطة للتخفيف من هذه الأسباب، وتجميع البيانات عن الوجهة الأولى للخريجين بعد تخرجهم فيه.	مُعالجة جزئيًا
3.8	الإسراع في تنفيذ السياسات والإجراءات المتعلقة باللجان الاستشارية للبرنامج؛ للحصول على تغذية راجعة منهم، والعمل على تنفيذ توصياتهم؛ من أجل تحسين البرنامج.	غير مُعالجة

4. المؤشر (4): فاعلية إدارة وضمان الجودة

يقيم هذا الجزء مدى معالجة برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية في جامعة البحرين للتوصيات الواردة في تقرير مراجعة البرنامج في شهر ديسمبر 2017، تحت المؤشر (4): فاعلية إدارة وضمان؛ ونتيجة لذلك فإنه يصدر حكماً بخصوص مستوى تنفيذ كل توصية من التوصيات الخاصة بهذا المؤشر، كما وردت في الملحق (1) من هذا التقرير.

الرقم	التوصية	الحكم
4.1	ضمان التنفيذ المتسق لجميع سياسات واجراءات ضمان الجودة على مستوى الجامعة، فضلا عن متابعة وتقييم مدى فاعليتها بالنسبة لبرنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية.	مُعالجة جزئياً
4.2	التأكد من أن البرنامج يخضع للمراجعة الدورية بشكل منهجي يتم من خلاله تقييمه تقييماً شاملاً يتضمن كلاً من المدخلات الداخلية والخارجية، ويستخدم النتائج في تحسينه.	مُعالجة جزئياً
4.3	تبني إجراءات أكثر منهجية وصرامة لجمع التغذية الراجعة من الجهات ذات العلاقة، واستخدام نتائجها للاسترشاد بها في إصدار قرارات بشأن البرنامج، وإبلاغ الجهات ذات العلاقة في الوقت المناسب بالإجراءات المتخذة لمعالجة القضايا التي تم تحديدها.	غير مُعالجة
4.4	وضع وتطبيق آلية رسمية لاستشراف احتياجات سوق العمل، والاستفادة من البيانات التي حصلت عليها في التأكد من أن البرنامج مواكب لاحتياجات سوق العمل ومرتبطة بها.	غير مُعالجة

5. الاستنتاج

بعد الأخذ في الاعتبار تقرير التقدّم الذي أعدته المؤسسة، والأدلة التي جُمعت من المقابلات والوثائق التي كانت متوفرة أثناء الزيارة التتبعية، فإن لجنة المراجعة توصلت إلى الاستنتاج التالي بما ينسجم مع إجراء الزيارة التتبعية لمراجعة البرامج الأكاديمية، الصادر عن إدارة مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي التابعة لهيئة جودة التعليم والتدريب:

حقق برنامج برنامج الماجستير في دراسات اللغة الإنجليزية التطبيقية، والذي تطرحه كلية الآداب، بجامعة البحرين، " تقدم ملائم ".

ملحق 1: الحُكم الخاص بكل توصية

المعيار	الحُكم
لقد أظهرت المؤسسة تقدماً ملحوظاً في معالجة التوصية، وقد تمخضت الإجراءات التي قام بها فريق البرنامج عن تحسينات هامة في الجانب الذي تم تشخيصه، وبالنتيجة، ساهمت في استيفاء متطلبات المؤشر.	معالجة كلياً
قامت المؤسسة بإجراءات إيجابية لمعالجة التوصية. وهناك أدلة على أن هذه الخطوات قد أدت إلى التحسينات، وأن هذه التحسينات مستدامة. والإجراءات المتخذة إيجابية، ولكنها ذات أثر محدود على قدرة البرنامج على استيفاء متطلبات المؤشر.	معالجة جزئياً
لم تتخذ المؤسسة الإجراءات المناسبة لمعالجة التوصية و/ أو أن الإجراءات المتخذة ذات أثر قليل أو ليس لها أثر على جودة تقديم البرنامج والمعايير الأكاديمية. ولا تزال نقطة الضعف موجودة فيما يتعلق بهذا التوصية.	غير معالجة

ملحق 2: الحكم الإجمالي

المعيار	الحكم الإجمالي
لقد قامت المؤسسة بمعالجة معظم التوصيات التي تضمنها تقرير المراجعة و/ أو تقرير المتابعة السابقة بشكلٍ كامل، وتشمل هذه التوصيات ذات التأثير الأكبر على جودة البرنامج، وتقديمه، والمعايير الأكاديمية. وما تبقى من التوصيات معالج بشكلٍ جزئي. وليس هناك حاجة لزيارة تتبعية أخرى.	تقدم جيد
قامت المؤسسة جزئياً على الأقل بمعالجة معظم التوصيات التي تضمنها تقرير المراجعة و/ أو تقرير المتابعة السابقة بما فيها تلك التوصيات التي لها تأثير كبير على جودة البرنامج، وتقديمه، والمعايير الأكاديمية. وهناك عدد من التوصيات التي تمت معالجتها بشكلٍ كامل، وهناك أدلة على أن المؤسسة يمكن أن تحافظ على التقدّم المتحقق. وليس هناك حاجة لزيارة تتبعية أخرى.	تقدم ملائم
لقد حققت المؤسسة القليل من التقدّم أو لم تحقق تقدماً في معالجة عدد مهم من التوصيات التي تضمنها تقرير المراجعة و/ أو تقرير المتابعة السابقة، لاسيما تلك التوصيات التي لها أثر كبير على جودة البرنامج، وتقديمه، والمعايير الأكاديمية. هناك حاجة للقيام بزيارة تتبعية ثانية، في حال كانت هذه الزيارة التتبعية الأولى للبرنامج.	تقدم غير ملائم